

MGA KARAPATAN SA PAGBOTO

Mga Taong May Kasaysayan ng Krimen



MGA INIAATAS SA PAGIGING KARAPAT-DAPAT

Maaari kang magparehistro para makaboto at bumoto kung ikaw ay:

- Isang mamamayan ng Estados Unidos at isang residente ng California,
- 18 taong gulang o mas matanda sa Araw ng Halalan,
- Hindi kasalukuyang nasa pang-estado o pederal na bilangguan para sa napatunayang peloni, at
- Hindi kasalukuyang ipinasiyang walang kakayahan ang isipan ng isang hukuman (para sa karagdagang impormasyon, mangyaring tingnan ang [Mga Karapatan sa Pagboto: Mga Taong Napapailalim sa Pangangalaga](#) (Voting Rights: Persons Subject to Conservatorship)).

MGA TAONG MAY KASAYSAYAN NG KRIMEN NA MAAARING MAGPAREHISTRO AT BUMOTO:

- Nasa kulungan ng county:
 - Nagsisilbi ng isang sentensiyang misdemenor (ang isang misdemenor ay hindi nakakaapekto sa iyong karapatang bumoto)
 - Dahil ang panahon sa kulungan ay isang kondisyon ng probasyon (misdemenor o peloni)
 - Nagsisilbi ng isang sentensiyang pagkakulong dahil sa peloni
 - Naghihintay ng paglilitis
- Nasa probasyon
- Nasa sapilitang pangangasiwa
- Nasa pangangasiwa ng komunidad pagkatapos palayain
- Nasa pederal na pinangangasiwaang paglaya
- Isang taong may pagpapasiyang pagsasailalim sa pag-iingat na pangkabataan

MGA TAONG MAY KASAYSAYAN NG KRIMEN NA HINDI MAAARING MAGPAREHISTRO AT BUMOTO:

- Kasalukuyang nakabilanggo sa:
 - Bilangguan ng estado
 - Pederal na bilangguan
- Kasalukuyang nagsisilbi ng isang sentensiyang peloni para sa bilangguan ng estado sa isang kulungan ng county o ibang pasilidad ng pagwawasto*
- Kasalukuyang nasa kulungan ng county na naghihintay ng paglipat sa isang pang-estado o pederal na bilangguan para sa isang napatunayang peloni
- Kasalukuyang nasa kulungan ng county para sa isang paglabag sa parol
- Kasalukuyang parolado sa Kagawaran ng mga Pagwawasto at Rehabilitasyon ng California
 - Sa sandaling ikaw ay makatapos sa pagiging parolado ang iyong karapatan ay ibabalik, pero dapat kang muling magparehistro online sa [RegisterToVote.ca.gov](#) o sa pamamagitan ng pagkumpleto ng isang papel na kard ng pagpaparehistro ng botante.

* Ang seksyon 2910 ng Kodigo Penal ng California ay nagpapahintulot sa Kagawaran ng mga Pagwawasto at Rehabilitasyon ng California (CDCR) na gumawa ng mga pakikipagkasundo sa mga lokal na pamahalaan na ilagay ang mga nakagawa ng pagkakasala sa isang kulungan ng county o ibang pasilidad ng pagwawasto. Ang isang taong nagsisilbi ng isang sentensiya para sa bilangguan ng estado na inilagay sa isang lokal na kulungan o ibang pasilidad sa ilalim ng mga kalagayang ito ay hindi pinahihintulatang magparehistro at bumoto. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring bisitahin ang website ng CDCR www.cdcr.ca.gov/realignment/index.html.

MGA KATANUNGAN

Kung hindi ka sigurado sa uri ng sentensiyang ipinagsisilbi mo, magtanong sa iyong opisyal ng probasyon, opisyal ng parol, o tauhan sa iyong pasilidad ng pagwawasto.



California Secretary of State Alex Padilla

Tel 916.657.2166 | Fax 916.653.3214 | www.sos.ca.gov

PAANO MAGPAREHISTRO PARA MAKABOTO

Maaari kang humiling ng isang kard ng pagpaparehistro ng botante mula sa Kalihim ng Estado o sa opisina sa mga halalan ng iyong county. Kung ikaw ay nasa kulungan, ikaw ay karapat-dapat tumanggap ng isang kard ng pagpaparehistro ng botante kung ikaw ay karapat-dapat bumoto.

Maaari ka ring mag-aplay upang magparehistro para makaboto sa website ng Kalihim ng Estado RegisterToVote.ca.gov. Ang iyong aplikasyon para sa pagpaparehistro ng botante ay dapat matanggap o magkaroon ng tatak pangkoreo nang hindi kukulangin sa labinlimang (15) araw bago ang Araw ng Halalan upang makaboto sa halalang iyon. Sa mga halalang isinasagawa ng opisyal sa mga halalan ng iyong county, magagawa mong "may-kondisyong" magparehistro at bumoto nang pansamantala sa opisina sa mga halalan ng iyong county pagkaraan ng huling araw ng 15-araw na pagpaparehistro ng botante. Para sa karagdagang impormasyon mangyaring pumunta sa webpage tungkol sa may-kondisyong pagpaparehistro at pagboto ng Kalihim ng Estado (www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/conditional-voter-reg/) o makipag-ugnayan sa opisyal sa mga halalan ng iyong county.

Ang mga kard ng pagpaparehistro ng botante at mga materyal sa pagboto ay makukuha sa Ingles, Tsino, Hindi, Hapon, Khmer, Koreano, Espanyol, Tagalog, Thai, at Biyetnamis. Ang mga kard ng pagpaparehistro ng botante ay makukuha sa karamihan ng mga pampublikong aklatan at mga opisina ng pamahalaan. Tingnan ang kalakip na listahan para sa impormasyon tungkol sa matatawagan sa pang-estado at lokal na halalan.

PAGBOTO SA PAMAMAGITAN NG KOREO

Kung ikaw ay nakarehistro na para makaboto sa iyong kasalukuyang tirahan, maaari kang humiling ng isang aplikasyon para sa balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo sa pamamagitan ng pagkontak sa opisina sa mga halalan ng iyong county. Sa sandaling matanggap mo ang iyong aplikasyon para sa balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo, dapat mong kumpletuhin at ibalik ito sa opisina sa mga halalan ng iyong county nang hindi kukulangin sa pitong (7) araw bago ang Araw ng Halalan.

Kung hindi ka nakarehistro para makaboto sa iyong kasalukuyang tirahan, maaari kang magparehistro o muling magparehistro para makaboto at humiling ng isang balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo sa website ng Kalihim ng Estado RegisterToVote.ca.gov.

PAGPAPALABAS MULA SA CUSTODY

Kung ikaw ay humiling ng balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo pero inilabas mula sa custody bago mo natanggap ang iyong balota, maaari ka pa ring bumoto. Basta pumunta sa lugar ng botohan para sa iyong tirahan o alinmang lugar ng botohan sa county kung saan ka nakarehistro at bumoto ng isang pansamantalang balota.

Kung pinalitan mo ang iyong pangalan, tirahan, direksiyong pangkoreo, o kinakatigang partido dapat mong kumpletuhin ang isang bagong kard ng pagpaparehistro ng botante.

MGA TAGATULONG

Para sa karagdagang impormasyon makipag-ugnayan sa opisina sa mga halalan ng iyong county o sa Kalihim ng Estado ng California:

KALIHIM NG ESTADO NG CALIFORNIA MGA NAKAHANDANG LINYA PARA SA BOTANTE

English	(800) 345-VOTE (8683)
Español / Spanish	(800) 232-VOTA (8682)
Chinese / 中文	(800) 339-2857
Hindi / हिन्दी	(888) 345-2692
Japanese / 日本語	(800) 339-2865
Khmer / ខ្មែរ	(888) 345-4917
Korean / 한국어	(866) 575-1558
Tagalog	(800) 339-2957
Thai / ภาษาไทย	(855) 345-3933
Vietnamese / Việt ngữ	(800) 339-8163
TTY/TDD	(800) 833-8683

MGA OPISINA SA MGA HALALAN NG COUNTY

ALAMEDA

1225 Fallon Street, Room G-1
Oakland, CA 94612
(510) 272-6933

ALPINE

P.O. Box 158
Markleeville, CA 96120
(530) 694-2281

AMADOR

810 Court Street
Jackson, CA 95642
(209) 223-6465

BUTTE

155 Nelson Ave
Oroville, CA 95965-3411
(530) 538-7761

CALAVERAS

891 Mountain Ranch Road
San Andreas, CA 95249
(209) 754-6376

COLUSA

546 Jay Street, Suite 200
Colusa, CA 95932
(530) 458-0500

CONTRA COSTA

P.O. Box 271
Martinez, CA 94553
(925) 335-7800

DEL NORTE

981 H Street, Room 160
Crescent City, CA 95531
(707) 465-0383

EL DORADO

P.O. Box 678001
Placerville, CA 95667
(530) 621-7480

FRESNO

2221 Kern Street
Fresno, CA 93721
(559) 600-8683

GLENN

516 W. Sycamore Street
Willows, CA 95988
(530) 934-6414

HUMBOLDT

2426 6th Street
Eureka, CA 95501
(707) 445-7481

IMPERIAL

940 W. Main Street, Suite 206
El Centro, CA 92243
(442) 265-1060

INYO

P.O. Drawer F
Independence, CA 93526
(760) 878-0224

KERN

1115 Truxtun Avenue
Bakersfield, CA 93301
(661) 868-3590

KINGS

1400 W. Lacey Blvd.
Hanford, CA 93230
(559) 852-4401

LAKE

255 N. Forbes Street
Lakeport, CA 95453
(707) 263-2372

LASSEN

220 S. Lassen Street, Suite 5
Susanville, CA 96130
(530) 251-8217

LOS ANGELES

P.O. Box 1024
Norwalk, CA 90651-1024
(562) 466-1310

MADERA

200 W. 4th Street
Madera, CA 93637
(559) 675-7720

MARIN

P.O. Box E
San Rafael, CA 94913-3904
(415) 473-6456

MARIPOSA

P.O. Box 247
Mariposa, CA 95338
(209) 966-2007

MENDOCINO

501 Low Gap Road, Rm 1020
Ukiah, CA 95482
(707) 234-6819

MERCED

2222 M Street, Room 14
Merced, CA 95340
(209) 385-7541

MODOC

108 E. Modoc Street
Alturas, CA 96101
(530) 233-6205

MONO

P.O. Box 237
Bridgeport, CA 93517
(760) 932-5537

MONTEREY

P.O. Box 4400
Salinas, CA 93912
(831) 796-1499

NAPA

1127 1st Street, Suite E
Napa, CA 94559
(707) 253-4321

NEVADA

950 Maidu Avenue, Suite 250
Nevada City, CA 95959
(530) 265-1298

ORANGE

P.O. Box 11298
Santa Ana, CA 92711
(714) 567-7600

PLACER

P.O. Box 5278
Auburn, CA 95604
(530) 886-5650

PLUMAS

520 Main Street, Room 102
Quincy, CA 95971
(530) 283-6256

RIVERSIDE

2724 Gateway Drive
Riverside, CA 92507-0918
(951) 486-7200

SACRAMENTO

7000 65th Street, Suite A
Sacramento, CA 95823-2315
(916) 875-6451

SAN BENITO

440 Fifth Street, Room 206
Hollister, CA 95023-3843
(831) 636-4016

SAN BERNARDINO

777 E. Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415-0770
(909) 387-8300

SAN DIEGO

P.O. Box 85656
San Diego, CA 92186-5656
(858) 565-5800

SAN FRANCISCO

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place,
Room 48
San Francisco, CA 94102-4635
(415) 554-4375

SAN JOAQUIN

P.O. Box 810
Stockton, CA 95201
(209) 468-2885

SAN LUIS OBISPO

1055 Monterey Street,
Room D-120
San Luis Obispo, CA 93408
(805) 781-5228

SAN MATEO

40 Tower Road
San Mateo, CA 94402
(650) 312-5222

SANTA BARBARA

P.O. Box 61510
Santa Barbara, CA 93160-1510
(805) 568-2200

SANTA CLARA

P.O. Box 611360
San Jose, CA 95161-1360
(408) 299-8683

SANTA CRUZ

701 Ocean St., Room 310
Santa Cruz, CA 95060
(831) 454-2060

SHASTA

P.O. Box 990880
Redding, CA 96099-0880
(530) 225-5730

SIERRA

P.O. Drawer D
Downieville, CA 95936-0398
(530) 289-3295

SISKIYOU

510 N. Main Street
Yreka, CA 96097-9910
(530) 842-8084

SOLANO

675 Texas Street,
Suite 2600
Fairfield, CA 94533
(707) 784-6675

SONOMA

P.O. Box 11485
Santa Rosa, CA 95406-1485
(707) 565-6800

STANISLAUS

1021 I Street, Suite 101
Modesto, CA 95354-2331
(209) 525-5200

SUTTER

1435 Veterans Memorial Circle
Yuba City, CA 95993
(530) 822-7122

TEHAMA

P.O. Box 250
Red Bluff, CA 96080-0250
(530) 527-8190

TRINITY

P.O. Box 1215
Weaverville, CA 96093-1258
(530) 623-1220

TULARE

5951 S. Mooney Blvd.
Visalia, CA 93277
(559) 624-7300

TUOLUMNE

2 S. Green Street
Sonora, CA 95370-4696
(209) 533-5570

VENTURA

800 S. Victoria Avenue,
L-1200
Ventura, CA 93009-1200
(805) 654-2664

YOLO

P.O. Box 1820
Woodland, CA 95776-1820
(530) 666-8133

YUBA

915 8th Street, Suite 107
Marysville, CA 95901-5273
(530) 749-7855